

David L. Gadis, Chief Executive Officer

DISTRICT OF COLUMBIA WATER AND SEWER AUTHORITY | 1385 CANAL STREET, SE | WASHINGTON, DC 20003

Avis concernant les canalisations d'eau en plomb

À l'attention du résident actuel:

La ligne de service d'eau qui relie votre maison ou bâtiment à [House Address Ave QD] a [public pm] du côté public et [private pm] du côté privé, selon les informations de DC Water. Si vous avez des documents prouvant que votre ligne de service a été remplacée, veuillez envoyer un e-mail à leadtest@dcwater.com pour que nous puissions travailler avec vous à la mise à jour de nos dossiers.

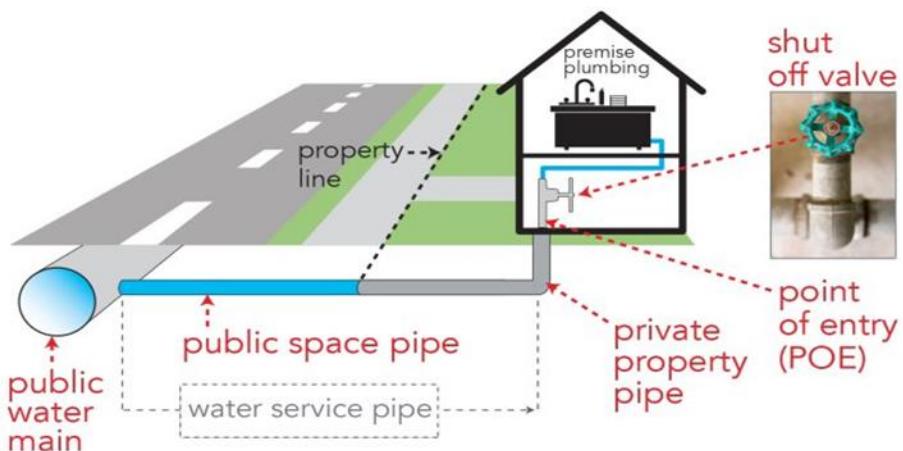
Si vous avez besoin de cette lettre dans une autre langue, veuillez appeler Lead Free DC au 202-787-4044 ou trouver des versions traduites de la lettre en ligne à www.dcwater.com/SL-material-notice ou en scannant le code QR à droite.



Effets du Plomb sur la Santé

L'exposition au plomb dans l'eau potable peut provoquer des effets graves sur la santé dans tous les groupes d'âge. Les nourrissons et les enfants peuvent voir une diminution de leur QI et de leur capacité d'attention. L'exposition au plomb peut entraîner de nouveaux problèmes d'apprentissage et de comportement ou aggraver ceux qui existent déjà. Les enfants des femmes exposées au plomb avant ou pendant la grossesse risquent davantage de subir ces effets négatifs sur la santé. Les adultes peuvent avoir un risque accru de maladies cardiaques, d'hypertension artérielle, et de problèmes rénaux ou du système nerveux.

Comprendre votre conduite d'eau



Remplacement des Lignes de Service en Plomb

DC Water gère plusieurs programmes de remplacement de lignes de service en plomb - initiés par DC Water ou par le propriétaire.

DC Water a entrepris de remplacer le plomb - Remplacement GRATUIT des conduites de service en plomb

DC Water remplace les lignes de service en plomb dans le cadre de projets d'amélioration du capital planifiés, y compris les remplacements de conduites d'eau de petit diamètre, les remplacements des conduites d'eau By-Block, et les projets du Département des Transports du District. DC Water remplace également les lignes de service en plomb lors de réparations d'urgence imprévues. Ces remplacements de lignes de service sont gratuits.

Le propriétaire ou une personne autorisée (résident ou autre partie) doit examiner, remplir, signer et retourner un formulaire d'autorisation d'entrée pour que DC Water puisse remplacer la ligne de service d'eau sur votre propriété privée. La personne autorisée doit soumettre une lettre notariée du propriétaire ou un autre document juridique autorisant cette personne à représenter le propriétaire. Le formulaire d'autorisation se trouve sur <http://www.dewater.com/ROE>.

Visitez notre Tableaux de Bord des Travaux pour rechercher votre adresse et voir si des projets sont prévus dans votre quartier et leur calendrier prévu pour la réalisation de ces projets. Le Tableau de Bord est accessible à l'adresse suivante : www.dewater.com/lead-construction-dashboard.

Remplacement des canalisations d'eau en plomb du côté privé uniquement* à l'initiative du client - GRATUIT grâce au DOEE

Pour les propriétaires dont les canalisations d'eau en plomb se trouvent sur une propriété privée et les canalisations d'eau sans plomb dans un espace public, le programme d'aide au remplacement de conduites en plomb du District (LPRAP) utilise une combinaison de fonds du District et du Bipartisan Infrastructure Law (BIL) de DC Water pour financer le remplacement.

Les propriétaires doivent remplir et signer le District Department of Energy and Environment (DOEE), disponible à : www.doe.dc.gov/service/lead-pipe-replacement-assistance-program.

Remplacement des conduites de service en plomb à l'initiative du client

Si les parties publiques et privées de la conduite d'eau sont en plomb et qu'aucun projet d'amélioration des infrastructures n'est prévu dans le quartier, les clients peuvent s'inscrire au Programme de Remplacement Volontaire Complet. DC Water remplacera la partie de la canalisation d'eau en plomb située dans l'espace public si le propriétaire choisit volontairement de remplacer à ses frais la partie de la canalisation d'eau en plomb située sur sa propriété privée. Comme pour les remplacements lors des projets de construction initiés par DC Water, cette dernière prendra en charge tous les travaux dans l'espace public et coordonnera les travaux pour que les deux parties soient remplacées en même temps. Le propriétaire paiera les travaux sur sa propriété privée.

Visitez www.dewater.com/lead, envoyez un e-mail à lead@dcwater.com ouappelez le 202-787-4044 pour discuter du programme de remplacement qui convient à votre propriété.

Veuillez noter que les travaux de remplacement de la ligne de service peuvent provoquer la libération de plomb dans l'eau provenant de la plomberie intérieure. DC Water fournit un filtre à eau et des instructions pour réduire votre exposition au plomb après les travaux de construction.

Mesures que vous pouvez prendre pour réduire l'exposition au plomb dans l'eau potable

Voici des actions recommandées que vous pouvez entreprendre, individuellement ou en combinaison, pour réduire l'exposition de vous-même ou de votre famille au plomb dans l'eau potable. La liste comprend également où trouver plus d'informations et ne se veut pas exhaustive ni ne sous-entend que toutes les actions réduisent de manière égale le plomb dans l'eau potable.

- **Filtrez votre eau pour boire et cuisiner**

La plomberie qui contient du plomb peut contaminer votre eau et peut se trouver dans presque tous les bâtiments, y compris les anciens bâtiments sans conduites de service en plomb et même dans certains bâtiments récents. Si vous souhaitez protéger votre famille et vous-même contre le plomb dans l'eau, nous vous recommandons d'utiliser régulièrement un filtre à eau au point d'utilisation (POU). Ces filtres sont installés ou utilisés au robinet de la cuisine ou à l'endroit où vous puisez l'eau pour boire et cuisiner. Les filtres POU peuvent être montés sur le robinet, sur le type pichet, sur le comptoir, sur le réfrigérateur, et dans des bouteilles d'eau. Pour l'élimination du plomb, ils doivent être certifiés selon la norme **NSF/ANSI 42** pour la réduction des particules de Classe I et la norme **NSF/ANSI 53** pour la réduction du plomb soluble et particulaire. ***La certification de la norme NSF/ANSI 53 doit spécifier que le filtre est certifié pour réduire le plomb.*** Le filtre doit être utilisé correctement pour être efficace. Lisez les instructions fournies avec le filtre pour savoir comment installer, entretenir et remplacer votre cartouche correctement. Utiliser la cartouche après sa date d'expiration peut la rendre moins efficace pour éliminer le plomb. Ne faites pas couler d'eau chaude à travers le filtre. Pour plus d'informations et de conseils sur les systèmes de filtration d'eau domestiques, visitez le site de l'EPA à www.epa.gov/water-research/consumer-tool-identifying-point-use-and-pitcher-filters-certified-reduce-lead.

- **Nettoyez votre aérateur**

Retirez et nettoyez régulièrement le tamis de votre robinet (aussi appelé aérateur). Des sédiments, des débris et des particules de plomb peuvent s'accumuler dans l'aérateur. Si des particules de plomb sont piégées dans l'aérateur, elles peuvent pénétrer dans votre eau.

- **Utilisez de l'eau froide**

N'utilisez pas d'eau chaude du robinet pour boire, cuisiner ou préparer des biberons, car le plomb se dissout plus facilement dans l'eau chaude. Faire bouillir l'eau ne supprime pas le plomb de l'eau.

- **Faites couler votre eau froide avant de boire ou de cuisiner**

Plus l'eau reste en contact avec vos tuyaux, plus elle peut contenir du plomb. Avant de boire, purgez vos tuyaux en tirant la chasse d'eau, en prenant une douche, et en faisant couler l'eau froide du robinet de la cuisine. DC Water recommande de faire couler l'eau froide jusqu'à ce que vous ressentiez un changement de température et de continuer pendant deux minutes supplémentaires.

- **Faites tester votre eau pour détecter la présence de plomb**

Envoyez un e-mail à leadtest@dcwater.com ou appelez notre division de la qualité de l'eau au 202-612-3440 pour obtenir un kit de test gratuit du plomb et en savoir plus sur les niveaux de plomb dans votre eau potable. Notez que le test du plomb est un instantané des niveaux de plomb au moment où les échantillons sont prélevés et peut indiquer si une source de plomb est présente du robinet échantilloné à la ligne de service. Pour plus d'informations sur les sources de plomb, y compris les conduites de service et la plomberie intérieure, veuillez visiter www.epa.gov/ground-water-and-drinking-water/basic-information-about-lead-drinking-water#getinto.

Faites tester votre enfant pour déterminer les niveaux de plomb dans son sang

Un simple test sanguin est le seul moyen de savoir si votre enfant a été exposé au plomb. Veuillez vous assurer que votre médecin respecte la loi du District, qui exige des tests de plomb pour tous les jeunes enfants au moins deux fois. Demandez à votre médecin de tester votre enfant pour le plomb entre 6 et 14 mois, et à nouveau entre 22 et 26 mois. Un moyen facile de se rappeler : Testez chaque enfant deux fois avant ses deux ans : www.doee.dc.gov/es/service/every-child-twice-two. Les Centers for Disease Control and Prevention (CDC) recommandent des actions de santé publique lorsque le niveau de plomb dans le sang d'un enfant atteint 3,5 microgrammes par décilitre ($\mu\text{g}/\text{dL}$) ou plus. Le CDC fournit également des informations sur les tests sanguins et la réduction de l'exposition au plomb à www.cdc.gov/lead-prevention/hcp/clinical-guidance/index.html.

Le Département de la Santé du District (DC Health) offre plus d'informations sur les tests sanguins pour le plomb chez les enfants et la prévention de l'empoisonnement au plomb. Pour plus d'informations, contactez l'Administration de la Santé Environnementale de DC Health au 202-442-5955 ou visitez www.dchealth.dc.gov.

Pour plus d'informations sur la réduction de l'exposition au plomb provenant de votre eau potable et les effets sur la santé du plomb, visitez le site de l'EPA à www.epa.gov/lead.

Merci pour votre coopération continue alors que nous travaillons en partenariat avec nos clients et partenaires pour remplacer les conduites d'eau en plomb et améliorer le service et la qualité de l'eau dans votre quartier.

Cordialement,



David L. Gadis
Président-directeur général et directeur général
DC Water